



Europäische Union Evropská unie

VERMITTLUNG GEMEINSAMER HISTORISCHER WERTE DER VOLKSBAU- UND LEBENSWEISE SOWIE DER VOLKSKUNST IM ERZGEBIRGE - RAUM SEIFFEN/LESNÁ

Das Projekt wird umgesetzt im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung mit Förderung aus dem Programm Ziel 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 in Höhe von 520.049,79 EUR für den Zeitraum 18. 2. 2009 – 18. 2. 2011

Die Projektträger sind Horský klub Lesná v Krušných horách, občanské sdružení (Lead Partner), und die Gemeinde Kurort Seiffen (Projektpartner).

Die Projektpartner unterstützen die Idee des Wiederbelebens des Erzgebirges. Sie decken historische Werte und gemeinsame Traditionen in dieser Gegend auf und streben die Wahrnehmung des Erzgebirges als eine geschichtlich gewachsene mitteleuropäische Einheit an.

Die Investitionsvorhaben im Rahmen des Projektes enthalten den Bau der Replika eines historischen Glockenturmes und den Bau eines Modellobjektes eines „Erzgebirgischen Wohnhauses“ einschließlich der Einrichtung einer musealen Dauerausstellung über das frühere Leben der Gebirgsbewohner und die Traditionen im Erzgebirge. Die Planungsunterlagen beider Investitionsvorhaben in Lesná stützen sich auf historische Abbildungen und Baupläne, die vom Regionalmuseum in Most zur Verfügung gestellt wurden. Hiermit wird nachgewiesen, dass die Volksarchitektur ein gemeinsames Merkmal des Lebens im sächsisch/böhmischen Erzgebirge war. Der Projektpartner führt die Rekonstruktion und Restaurierungsarbeiten im historischen Doppelwohnhaus im Freilichtmuseum Seiffen durch mit Einrichtung einer historischen erzgebirgischen Werkstatt zur Figurenherstellung aus Pappmaché mit einer ergänzenden Ausstellung der sächsisch-böhmischen Unterlagen. Für die museums-touristische Vermittlung werden zweisprachige Museumspublikationen und audiovisuelle Medien erstellt und veröffentlicht.



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Das Doppelwohnhaus im Freilichtmuseum Seiffen mit nahezu symmetrischem Aufbau dürfte um 1870 seine heutige Gestalt gefunden haben. Museales Konzept ist es, in den beiden Haushälften Familiensituationen mit typischer "Hausindustrie" vorzustellen. Solche häuslichen Produktionsformen waren in vielen Bereichen der Spielwarenherstellung des sächsisch-böhmischen Erzgebirges anzutreffen. Eine der grenzübergreifenden Technologien zwischen 1850 und 1930 war die Herstellung von Massefiguren. Ein formbarer Teig (Masse) aus Papierbrei, Roggenmehl, Kreide, Leim wird in Gips- oder Metallformen hinein gepresst. Die entstehenden Spielzeugtiere oder Figuren waren nach dem Trocknen zu entgraten und zu bemalen. Ziel des Projektes ist es, dieses gesamterzgebirgische Handwerk in einer Werkstattinstallation und in einer CZ-D-Ausstellung zu präsentieren. Als Auftakt wird den Beteiligten am 12.09.2009 die Möglichkeiten gegeben, selbst eine Figur zu pressen und als Arbeitsprobe später fertigzustellen.

Mehr Informationen über das Projekt auf www.horskyklublesna.cz und www.seiffen.de.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

ZPROSTŘEDKOVÁNÍ SPOLEČNÝCH HISTORICKÝCH HODNOT LIDOVÝCH STAVEB A ŽIVOTNÍHO STYLU VČETNĚ LIDOVÉHO UMĚNÍ V KRUŠNOHORSKÉM REGIONU SEIFFEN/LESNÁ

Projekt realizovaný z Evropského fondu pro regionální rozvoj s poskytnutím dotace z Programu Cíle 3 na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2007 – 2013 ve výši 520.049,79 EUR pro časové období 18. 2. 2009 – 18. 2. 2011

Nositeli projektu jsou Horský klub Lesná v Krušných horách, občanské sdružení (Lead partner), a Gemeinde Kurort Seiffen (Partner projektu).



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Partneři spoluprací na projektu podporují myšlenku Znovuzrozeného Krušnohoří, odhalují historické hodnoty a původní tradice v dané oblasti, usilují o kulturní vnímání Krušných hor jako společného středoevropského celku.

Investiční akce v rámci projektu obsahují výstavbu repliky historické zvonice a výstavbu modelového objektu „Krušnohorský lidový dům“ včetně instalace stálé muzejní expozice o minulém životě horalů a jejich krušnohorských tradicích.

Projektová dokumentace obou investičních akcí na Lesné vychází z původních dokumentačních zdrojů, které poskytlo Oblastní muzeum v Mostě jako průkazný materiál, že lidová architektura byla společným ukazatelem způsobu života v Krušných horách jako celku.

Partner projektu provádí stavební rekonstrukce a restaurátorské práce na historickém dvojdomku ve skanzenu lidových staveb Freilichtmuseum Seiffen společně se zařízením dobové dílny na výrobu figur z masy v Krušnohoří, kterou doplňuje výstavou z dochované sasko-české dokumentace. Pro muzejně-turistické zprostředkování budou vytvořeny a uveřejněny dvojjazyčné publikace a audiovizuální média.

Dvojdoměk ve skanzenu (Muzeum pod širým nebem) v Seiffenu se svým téměř symetrickým uspořádáním získal svou dnešní podobu kolem roku 1870. Podle muzejní koncepce bychom v obou polovinách domu chtěli představit životní podmínky a situace rodin s typickým "domácím průmyslem". S tímto způsobem výroby v domácnostech bylo možno se setkat v mnoha oblastech výroby hraček na území sasko-českého Krušnohoří. Jednou z přeshraničních technologií v letech 1850 až 1930 byla výroba figurek z hmoty. Tvárné těsto (hmota) z papírové kaše, žitné mouky, křídly a klišu se vtlačuje do sádrových nebo kovových forem. Z takto vyrobených hraček – zvířátek nebo figurek se po usušení odstranily otřepy a nabarvily se. Cílem projektu je představit toho krušnohorské řemeslo v tradičně vybavené dílně a v rámci česko-německé výstavy. V rámci zahájení budou mít účastníci možnost, aby si sami touto metodou figurku vytlačili a na zkoušku později dokončili.

Více informací o celém projektu na www.horskyklublesna.cz a www.seiffen.de.